

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 20

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 20

Bern, Dienstag 26. Januar 1954

72. Jahrgang — 72^{me} année

Berne, mardi 26 janvier 1954

N° 20

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstart: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Société Immobilière «La Tour de Rive», Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verordnung des Bundesgerichtes über Ergänzung und teilweise Aenderung der Verordnung betreffend die Eintragung der Eigentumsverhältnisse. — Ordonnance du Tribunal fédéral complétant et modifiant partiellement l'ordonnance concernant l'inscription des pactes de réserve de propriété.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons le ou les détenteurs éventuels de la cédula hypothécaire de 3250 fr. au profit de M. Aurèle Glauser, du 7 mars 1925, Série Ig, N° 4169 et de la cédula de 8800 fr. au profit du prénommé, du 24 décembre 1930, Série Ig, N° 6387, grevant respectivement en 2^e rang et 3^e rang l'immeuble Feuillelet N° 164 de la commune de Villeret, lieu dit «Les Demeurances» «Sur la Côte» habitation-grange-écurie, remise, assises, aisanse, jardin, pré, pâturage, forêt d'une contenance de 30 hectares 8 ares et d'une valeur officielle de 55 360 francs, de les produire au greffe du Tribunal à Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'une année dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (93^a)

Courtelary, le 21 janvier 1954.

Le président du Tribunal:
Béguelin.

Par ordonnance du 19 janvier 1954, le président du Tribunal de la Glâne, à Romont, a fait sommation au détenteur éventuel de l'obligation 2 $\frac{1}{4}$ % de la Banque de l'Etat de Fribourg, N° 63022, au capital de 5000 fr., établie au nom de la Rente des Pauvres de la commune d'Eschiens, à l'échéance du 2 février 1957, avec coupon au 2 février 1954 et suivants attachés, de la produire dans un délai de 6 mois dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (95^a)

Romont, le 21 janvier 1954.

Le président du Tribunal:
L. Magnin.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

18. Januar 1954.

Mühle Dübendorf A.G., in Dübendorf (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1949, Seite 1966). Die Generalversammlung vom 21. Dezember 1953 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 75 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 125 000 auf Fr. 200 000, zerfallend in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 55 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Hans Heinrich, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr den Alianznamen Bachthaler sondern Z'raggen.

21. Januar 1954. Fahrräder.

Moped A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Januar 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ein- und Ausfuhr sowie den Vertrieb von Fahrrädern mit Hilfsmotor. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können, solange sämtliche Aktionäre dem Verwaltungsrat bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Adam Reichstein, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 2 in Zürich 1 (bei Dr. Adam Reichstein).

21. Januar 1954.

Hotel-Restaurant Commercio A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1952, Seite 470). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 20. Januar 1954 sind die Statuten abgeändert worden. Die Firma lautet Liegenschaft Commercio Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung der Liegenschaft Schützengasse 6/8 in Zürich 1. Dr. Erich Neidhardt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Josef Sigrist, von Zizers (Graubünden), in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Adelheid Sigrist geb. Angelini, von Zizers (Graubünden), in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Schützengasse 8, in Zürich 1 (bei Josef Sigrist).

21. Januar 1954.

Baugesellschaft ALBA, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 171 vom 27. Juli 1953, Seite 1838). Dr. Paul Neidhart und Josef Höltschi sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ernst Hafner, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident und Kassier der Verwaltung. Neu wurde als Präsident in die Verwaltung gewählt Walter Daubenmeier, von Dietikon, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 72 in Zürich 1.

21. Januar 1954.

Wasserversorgung Uerzlikon, in Kappel a. A., Genossenschaft (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1261). Adolf Häberling, Werner Gallmann und Hans Berli sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Hans Gallmann, von Kappel a. A., als Präsident; Fritz Wüthrich, von Trub (Bern), als Aktuar, und Werner Guhl, von Kappel a. A., als Quästor, alle in Kappel a. A. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder mit dem Quästor. Neues Geschäftsdomizil: In Uerzlikon (bei Hans Gallmann).

21. Januar 1954.

Heh. Boller A.-G. Baugeschäft Uster, in Uster (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1941, Seite 695). Ernst Weber-Pfenninger und Heinrich Boller sen. sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Ernst Weber-Pfenninger ist erloschen. Heinrich Boller jun., bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

21. Januar 1954.

Eisenbahner-Baugenossenschaft Dietikon, in Dietikon (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1953, Seite 2562). Gottfried Frauenfelder ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Kassier in die Verwaltung gewählt Gustav Neuhaus, von Zeihen (Aargau), in Dietikon. Er führt Kollektivunterschrift mit Adolf Staub, Präsident, oder mit Otto Muntwyler, Vizepräsident der Verwaltung.

21. Januar 1954.

Migros-Genossenschafts-Bund, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1953, Seite 2761). Heinrich Zollinger ist nun Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Erloschen ist ferner die Prokura von Walter Jäger.

21. Januar 1954.

Zürcher Kantonalbank (Banque Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo), in Zürich 1, staatliches Bankinstitut (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1953, Seite 1878). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Hauptniederlassung, ist erteilt an: Paul Edel, von Dagmersellen und Zürich, in Zürich; Aldo Hediger, von Reinach (Aargau), in Zürich; Ernst Spaltenstein, von Flaach, in Bassersdorf, und an Jakob Wolfensberger, von Hinwil, in Erlenbach (Zürich).

21. Januar 1954.

Sterli & Co., Bauunternehmung, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 116 vom 22. Mai 1953, Seite 1237). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Kommanditars Josef Doll aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom unbeschränkt haftenden Gesellschafter Adolf Sterli, von Aristau (Aargau), in Zürich 2, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 619 OR in Verbindung mit Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Adolf Sterli, Bauunternehmung. Neues Geschäftsdomizil: Haumesserstrasse 9.

21. Januar 1954.

Reverag Trenhand- und Revisions-Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1951, Seite 1417). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 13. November 1953 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

21. Januar 1954.

Nene Nordisk Films Co. A.G. (Nouvelle Nordisk Films Co. S.A.)* in Zürich 1 (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1951, Seite 1507). Verleih von Filmen usw. Die Generalversammlung vom 9. Januar 1954 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

21. Januar 1954.

Maschinenfabrik Oerlikon (Ateliers de Construction Oerlikon) (Oerlikon Engineering Company), in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1953, Seite 2869). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Mathys, von Willadingen (Bern), in Zürich, und an Gabriel Patak, von Nidau (Bern), in Zürich.

21. Januar 1954. Wirtschaftsberatung usw.

Nevae G.m.b.H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1953, Seite 2519). Beratung im Wirtschafts- und Reklamewesen usw. Neues Geschäftsdomizil: Hirschengraben 60 in Zürich 1.

21. Januar 1954. Bureaueinrichtungsgegenstände usw.

Bradma A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1951, Seite 622). Bureaueinrichtungsgegenstände usw. Neues Geschäftsdomizil: Flüelstrasse 10 in Zürich 9.

21. Januar 1954. Ingenieurbureau usw.

Dr. Ing. G. Dätwyler, in Zürich (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1953, Seite 2330). Ingenieurbureau usw. Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 117.

21. Januar 1954.

Hess, Waagen, in Zürich (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1953, Seite 530). Schnellwaagen usw. Neues Geschäftsdomizil: General-Wille-Strasse 20.

21. Januar 1954. Elektrische Artikel.
Willy Lüthi, Vertretungen, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Willy Lüthi, von Bolken (Solothurn), in Zürich 11. Vertretungen von elektrischen Artikeln. Zelglistrasse 101.

21. Januar 1954. Waren aller Art.
Emil Schelling, in Wettswil a. A. Inhaber dieser Firma ist Emil Schelling, von Berneck (St. Gallen), in Wettswil a. A. Vertrieb von Neuheiten aller Art.

21. Januar 1954. Einrahmungen usw.
Malka Lewkowicz, in Zürich (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1941, Seite 2434), Einrahmungen usw. Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Pelz-Salon Marguerith & photographische Vergrößerungen, Lewkowicz & Absler», in Zürich 6, erloschen.

21. Januar 1954.
Pelz-Salon Marguerith & photographische Vergrößerungen, Lewkowicz & Absler, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Malka Lewkowicz, von Zürich, in Zürich 6, und Benno Absler, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Malka Lewkowicz», in Zürich, übernommen hat. Verarbeitung und Verkauf von Pelzwaren; photographische Vergrößerungen und Einrahmungen. Rotbuchstrasse 21.

21. Januar 1954. Beteiligungen.
Atgana A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1949, Seite 366), Beteiligung an industriellen und kaufmännischen Unternehmungen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. Juli 1953 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

21. Januar 1954. Motorfahrzeuge usw.
Lavago Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1949, Seite 1682), Handel mit Motorfahrzeugen usw. Die Generalversammlung vom 23. Dezember 1953 hat auf Grund des Fusionsvertrages vom 23. Dezember 1953 die Fusion der Gesellschaft mit der «Motag General-Import der BMW-Automobile München», Aktiengesellschaft, in Zürich, beschlossen. Danach gehen Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz per 23. Dezember 1953 im Sinne von Art. 748 OR auf die «Motag General-Import der BMW-Automobile München» über. Die «Lavago Aktiengesellschaft» ist aufgelöst. Die Prokuren von Josef Sidler und Otto Bösch sind erloschen.

21. Januar 1954.
Motag General-Import der BMW-Automobile München, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 43). Die Generalversammlung vom 23. Dezember 1953 hat den mit der «Lavago Aktiengesellschaft», in Zürich, am 23. Dezember 1953 abgeschlossenen Fusionsvertrag genehmigt und die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft übernimmt auf dem Wege der Fusion Aktiven und Passiven der «Lavago Aktiengesellschaft» auf Grund der Bilanz per 23. Dezember 1953, nach der die Aktiven Fr. 212 387 und die Passiven Fr. 62 387 betragen. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 150 000 und wird dadurch getilgt, dass dem Aktionär der «Lavago Aktiengesellschaft» 150 neue voll liberierte Inhaberaktien der «Motag General-Import der BMW-Automobile München» zu Fr. 1000 verabfolgt werden. Durch Ausgabe dieser neuen Aktien ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Es zerfällt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

21. Januar 1954.
Texag A.G. für Textilhandel, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1946, Seite 2433), Textilwaren aller Art usw. Heinrich Kunz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. John Ochsé, von und in Basel. Neues Geschäftsdomizil: St. Peterstrasse 11, in Zürich 1 (bei der «Fides» Treuhand-Vereinigung).

21. Januar 1954. Chemische Erzeugnisse usw.
Uni-Chemie A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1953, Seite 635), chemische und pharmazeutische Erzeugnisse usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Eugen Wyler, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), Dr. Hans Matzinger, von Rüdlingen, in Zürich, und Heinrich Graf, von Bern, in Zürich

21. Januar 1954.
Reisebureau A. Knoni Aktiengesellschaft (Voyages A. Knoni Société Anonyme) (A. Knoni's Tourist Office Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1952, Seite 1746). Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Hans Jakob Keller, von und in Obengrängen.

21. Januar 1954.
Otto Bndiger-Erne & Cie., Steuerrechtspraxis, Revisions- und Treuhandgesellschaft, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1951, Seite 2298). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Louis Kälin, von Einsiedeln, in Zürich.

21. Januar 1954.
Tobler Eisenwaren A.-G. Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1953, Seite 23). Die Prokura von Adelrich Odermatt ist erloschen.

21. Januar 1954. Graphische Werkstätten usw.
Gebrüder Fretz Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1953, Seite 1517), graphische Werkstätten für Lithographie usw. Die Prokura von «Meilior» Zehnder ist erloschen.

21. Januar 1954. Kartonnagen usw.
Rivinius & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1950, Seite 2026), Kartonnagen, Papierwaren usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes der unbeschränkt haftenden Gesellschafterin Witwe Emilie Rivinius-Werner aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Rivinius & Co., Inhaberin M. Idler-Rivinius», in Zürich, übernommen worden.

21. Januar 1954. Kartonnagen usw.
Rivinius & Co., Inhaberin M. Idler-Rivinius, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Margaretha Idler geb. Rivinius, von Zürich, in Zürich 3. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Rivinius & Co.», in Zürich 4, übernommen. Fabrikation von und Handel mit Kartonnagen, Papierwaren und einschlägigen Spezialartikeln. Badnerstrasse 18.

21. Januar 1954.
L. C. Smith- & Corona-Schreibmaschinen A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1946, Seite 1735). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. Dezember 1953 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

21. Januar 1954.
Bodenbeläge Zürich AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Januar 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Bodenbelägen und einschlägigen Produkten.

Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Erne, von und in Zürich, als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Arnold Indlekofer, von Diessenhofen (Thurgau), in Zürich, und Walter Signer, von Appenzell, in St. Gallen, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Ackersteinstrasse 42, in Zürich 10 (bei Josef Erne).

22. Januar 1954. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw.
Continental Pharma AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Dezember 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Abschluss von Handelsgeschäften der chemisch-pharmazeutischen und der chemisch-technischen Branche. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an Dr. Ludwig Bucher, von Luzern, in Chur, als Präsident; Wilhelm Maag, von und in Zürich; Marie Giger, von und in Zürich; Eugen Hecht, kanadischer Staatsangehöriger, in Montreal, und Isidore Prosmans, belgischer Staatsangehöriger, in Brüssel, als weitere Mitglieder. Dr. Ludwig Bucher und Wilhelm Maag führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Limmatplatz 7 in Zürich 5.

22. Januar 1954.
Oberholzer, Bigla-Stahlmöbel und Büro-Organisationen, in Zürich (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1950, Seite 2173). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1953 an die neue Aktiengesellschaft «Oberholzer AG», in Zürich, erloschen.

22. Januar 1954. Büromöbel usw.
Oberholzer AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Januar 1954 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Büromöbeln aus Stahl und Holz, insbesondere der Marke Bigla, sowie mit zugehörigen Artikeln, ferner die Organisation von Registraturen, Karteien und Arbeitsplätzen. Die Gesellschaft kann Grundbesitz, Lizenzen und Patente erwerben und veräussern und sich an ähnlichen Unternehmungen in beliebiger Form beteiligen oder solche erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, zerfällt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Oberholzer, Bigla-Stahlmöbel und Büro-Organisationen», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1953, nach der die Aktiven Fr. 189 159.77 und die Passiven Fr. 114 346.38 betragen, zum Preise von Fr. 74 813.39, von welchem Fr. 74 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Frithjof Oberholzer, von Wald (Zürich) und Küsnacht (Zürich), in Küsnacht (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Hans Lehmann, von Langnau (Bern), in Küsnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 2 in Zürich 1.

22. Januar 1954.
Krankengeldversicherung des Verbandes Schweizerischer Gärtnermeister, in Zürich 7; Genossenschaft (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1950, Seite 2525). Die Generalversammlung vom 9. Juli 1953 hat die Statuten abgeändert. Die Bekanntmachungen erfolgen in der Schweizerischen Gärtnerzeitung und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus drei Mitgliedern und einem Ersatzmann. Charles Meyer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Moll gehört dem Vorstand nicht mehr an; er bleibt Geschäftsführer. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt Hans Eichenberger, von und in Beinwil am See. Präsident und Geschäftsführer führen Einzelunterschrift.

22. Januar 1954. Beteiligungen usw.
Comint A.G., bisher in Kilehberg (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1951, Seite 2397), finanzielle Beteiligung an Handelsgesellschaften usw. Die Generalversammlung vom 15. Januar 1954 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Lebrecht Edelmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Emil Haller, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Jenatschstrasse 10, in Zürich 2 (Bureau Emil Haller).

22. Januar 1954. Neuheiten usw.
Actinag A.G. Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 197 vom 26. August 1953, Seite 2054), Vertretung und Vertrieb von Neuheiten usw. Alexander Ammann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Eugen Goldinger, von Homburg (Thurgau), in Zürich.

22. Januar 1954.
Teppich- und Möbelhandels AG, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1953, Seite 1738). Die Generalversammlung vom 15. Januar 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Annullierung der bisherigen 100 Stammaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 100 000 herabgesetzt worden. Die bisherigen 100 Prioritätsaktien zu Fr. 1000 sind in Stammaktien umgewandelt worden; ihre Vorrechte wurden aufgehoben. Durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital wieder auf Fr. 200 000 erhöht worden. Es zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 60 000 durch Verrechnung liberiert worden. Karl Schmitt ist nun Mitglied und zugleich Vizepräsident des Verwaltungsrates und wohnt jetzt in Thalwil.

22. Januar 1954. Maschinenfabriken usw.
Escher Wyss Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1952, Seite 2326), Maschinenfabriken usw. Dr. h. e. Jakob Schmidheiny ist nicht mehr Präsident, sondern Ehrenpräsident des Verwaltungsrates. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Peter Schmidheiny; dieser ist nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Delegierter des Verwaltungsrates. In der Zeichnungsberechtigung der Genannten ist keine Aenderung eingetreten.

22. Januar 1954.
Baugesellschaft Sihlthal in Liq., in Zürich 10. Diese Genossenschaft, deren Löschung im SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3374, ver-

öffentlich worden ist, wird als noch in Liquidation befindlich wieder eingetragen. Liquidatorinnen mit Kollektivunterschrift sind Ida Rhyner geb. Haab, von Elm, in Zürich, und Hedy Bollin geb. Rhyner, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Höggerstrasse 80, in Zürich 10 (bei Ida Rhyner-Haab).

22. Januar 1954.

Dr. R. Maag A.-G., Chemische Fabrik Dielsdorf, in Dielsdorf (SHAB. Nr. 65 vom 20. März 1953, Seite 657). Die Prokura von Ernst Greuter ist erloschen. Willi Günthart, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt in Regensburg.

22. Januar 1954. Parfümerieprodukte usw.

Caprice A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1946, Seite 862), Parfümerieprodukte usw. Neues Geschäftsdomizil: Bäckerstrasse 502, in Zürich 9.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

21. Januar 1954. Radio-, Kinoapparate usw.

M. Fischer, in Bern, Radio- und Kinoreparaturwerkstätte, Import von und Handel mit elektronischen Apparaten und Zubehör (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1952, Seite 2574). Der Inhaber ändert die Firma ab in **Phono-Studio Markus Fischer, Neues Domizil: Schwanengasse 9^a.**

21. Januar 1954. Waren aller Art, Autos, Fahrräder usw.

Sulgeneck-Handels A.G., in Bern, Import, Export und Vertrieb von Waren aller Art, Handel mit Automobilen und Fahrrädern, Automobilgarage (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1951, Seite 3151). Die Prokura des Roland Sorgen ist erloschen.

21. Januar 1954. Sanitäre Anlagen, Spenglerei, Zentralheizungen.

Rudolf Messerli, in Bern, sanitäre Anlagen, Spenglerei (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1944, Seite 482). Der Inhaber erteilt Einzelprokura an Hans Robert Zaugg, von Rüderswil, in Bern. Die Geschäftsnatur wird ergänzt durch: Zentralheizungen.

21. Januar 1954. Immobilien.

Aaregg A.G., in Bern, Immobiliengesellschaft (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1952, Seite 942). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Hans Rob. Zaugg, von Rüderswil, in Bern. Er führt Einzelunterschrift.

21. Januar 1954.

Autogarage Tannegg A.G. Zollikofen, in Zollikofen (SHAB. Nr. 283 vom 14. Dezember 1953, Seite 2938). Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Ernst Theiler ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Otto Walter, von Löhningen, in Clarens, Gemeinde Le Châtelard-Montreux; er führt Einzelunterschrift.

21. Januar 1954. Eisenwaren, Maschinen.

P. Siegenthaler, im Liebfeld, Gemeinde Köniz, Handel mit Eisenwaren, Maschinen, Werkzeugen und Industriedarf (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1951, Seite 2390). Durch Urteil vom 22. Oktober 1952 hat der Gerichtspräsident II von Bern als Nachlassrichter den zwischen dem Inhaber und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Als Liquidator, mit Einzelunterschrift, wurde Fürsprecher Rolf Scherler, von Köniz, in Bern, ernannt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

21. Januar 1954. Restaurant.

Elise Schwab, in Bern-Bümpliz, Betrieb des Restaurants «Schützenhaus» (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1952, Seite 1359). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Biel

20. Januar 1954. Elektrische Artikel usw.

Synton Aktiengesellschaft, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1953, Seite 451). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. Januar 1954 wurde der Sitz nach Biel verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit elektrischen, radio- und phototechnischen Artikeln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 3. August 1943 und wurden am 18. Juli 1944 und 14. Januar 1954 revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000; die 50 Aktien Serie A wurden durch Barzahlung, die 20 Aktien Serie B durch Sacheinlagen liberiert. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihr an: Hermann Lutz, deutscher Staatsangehöriger, in Biel, als Präsident; Erika Flückiger, von Auswil, in Biel, und Max Heinz Wegmann, von Winterthur, in Zürich, als weitere Mitglieder. Hermann Lutz und Erika Flückiger führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Murtenstrasse 11.

Bureau Burgdorf

21. Januar 1954. Wein, Spirituosen.

Tschabold & Co., in Burgdorf, Wein- und Spirituosenhandlung en gros und en détail, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1950, Seite 1522). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Thun

20. Januar 1954. Metzgereien usw.

Paul Schafroth, in Hünibach, Gemeinde Heiligenschwendl. Inhaber der Firma ist Paul Schafroth, von Könolfingen, in Hünibach, Gemeinde Heiligenschwendl. Metzgerei-Wursterei, Dorfstrasse 9.

20. Januar 1954. Kurzwaren.

Melitta Heer, in Thun. Inhaberin der Firma ist Melitta Katharina Heer, von Samnaun, in Thun. Handel mit Kurzwaren en gros, Bellevuestrasse 11.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

21. janvier 1954. Carrelage, revêtements.

Mora et Vuichard, à Fribourg. Henri Mora, d'Italie, à Bulle, et André Vuichard, de Semsales, à Fribourg, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence lors de son inscription. Carrelage et revêtements. Route de la Glâne 274.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

13 janvier 1954.

Société coopérative et agricole de Villargiroud et environs, à Villargiroud (FOSC. du 14 janvier 1948, N° 10, page 119), société coopérative. Marius

Bapst (ancien), de la Roche (Fribourg), à Villargiroud, est président; Max Gremaud (ancien), d'Echarlens (Fribourg), à Villargiroud, est secrétaire. Marius Dupré n'est plus président et ne fait plus partie du comité; ses pouvoirs sont éteints. La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

18 janvier 1954. Bétail.

Henri Terreaux, fils de Joseph, à La Joux (FOSC. du 17 mars 1944, N° 65, page 638), commerece de bétail. Par jugement du 17 décembre 1953, le président du Tribunal de la Glâne a déclaré le titulaire en faillite.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

21. Januar 1954.

Eterna A.G. Uhrenfabrik, in Grenchen (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1952, Seite 2635). Zu Prokuristen wurden ernannt: Dr. Urs Günthler, von Stallikon (Zürich), in Grenchen, und Dr. Adolf Schütz, von Hasle (Bern), in Grenchen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

20. Januar 1954.

Kammerchor Solothurn (Leichtseher Privatchor), in Solothurn. Unter diesem Namen besteht ein Verein, welcher die Pflege des Chorgesanges, insbesondere des A-capella-Gesanges bezweckt. Die Statuten datieren vom 17. Januar 1954. Die Mittel bestehen aus den von der Vereinsversammlung festgesetzten Mitgliederbeiträgen und allfälligen anderen, von ihr beschlossenen Beiträgen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind die Vereinsversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus 4 bis 7 Mitgliedern. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv. Präsident ist Paul Felder, von Flühli (Luzern), in Rüttenen; Aktuarin ist Ilse Lüthy, von Landiswil (Bern), in Langendorf. Domizil: Rathausgasse 17 (Wohnung des Dirigenten Hans Leicht).

20. Januar 1954.

«Union» Bau A.G., in Solothurn. Gemäss öffentlich benrunkdetem Errichtungsakt und Statuten von 4. Dezember 1953, besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, die den Erwerb, die Ueberbauung, Verwaltung und den Verkauf von Liegenschaften bezweckt. Hans Bernasconi, von und in Solothurn, hat für die Gesellschaft ein Projekt für die Gesamtüberbauung der Aarmat in Zuchwil/Solothurn ausgearbeitet, wofür ihm bei der Gründung der Gesellschaft eine Forderung von Fr. 130 000 zusteht. Das Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 100. Davon sind in har Fr. 20 000 und durch Verrechnung mit Forderungen Fr. 130 000 liberiert. Die Gesellschaft beabsichtigt die käufliche Uebernahme des Grundstückes GB Zuchwil Nr. 718 im Halte von 56,01 a und GB Solothurn Nr. 1674 von rund 25 a zum Einheitspreis von Fr. 100 pro Quadratmeter. Veräusserin: Frau Dora Hert-Nagel, in Olten. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Josef Eugen Hess, von Engelberg (Obwalden), in Bern, als Präsident; Hans Freuler, von Glarus, in Bern, als Vizepräsident; Hans Bernasconi, von und in Solothurn. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Kapuzinerstrasse 12, bei Hans Bernasconi.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

15. Januar 1954. Immobilien.

Vita Sana (Gesundes Leben) (Vie Saine), bisher in Basel (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1952, Seite 1067). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 10. August 1953 den Sitz nach Münchenstein verlegt. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern hygienisch einwandfreie Wohnungen zu erschwinglichen Preisen zu verschaffen und auch sonst zur Förderung des allgemeinen Wohls beizutragen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. Dezember 1943 und wurden am 5. Dezember 1951 revidiert. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 500. Jede persönliche Haftung ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Präsident ist Charles Brändli, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Asphof.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

20. Januar 1954.

Konsumverein Teufen, in Teufen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1952, Seite 2931). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Hans Langenegger, welcher aus der Verwaltung ausgeschieden ist, ist erloschen. Neuer Präsident ist Georg Moser, von Niederhelfenschwil, in Teufen, bisher Beisitzer. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident Ernst Gehri und der Aktuar Walter Rohner je zu zweien kollektiv.

20. Januar 1954.

Werner Bruderer, Bauunternehmung, in Speicher. Inhaber dieser Firma ist Werner Bruderer, von und in Speicher. Hoch- und Tiefbau. Hinterdorf 83.

21. Januar 1954. Textilien, Haushaltartikel, Naturheilmittel usw.

Dom. Kamer, Teufen, in Teufen, bisher Verkauf von Textilien, Haushalt- und Bedarfsartikeln (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1948, Seite 1661). Als Geschäftsnatur wird nun verzeigt: Handel mit Naturheilmitteln, Textilien, Bedarfsartikeln für Haushalt und Gewerbe.

Graubünden — Grisons — Grigioni

21. Januar 1954.

A.-G. Chantarella-Haus Familienhotel in St. Moritz, in St. Moritz (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1948, Seite 2340). Heinrich Glaetli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

21. Januar 1954.

Aktiengesellschaft Carlton Hotel St. Moritz, in St. Moritz (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1948, Seite 2340). Heinrich Glaetli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

21. Januar 1954.

A.-G. Hotels Enderlin, Pontresina, in Pontresina (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1948, Seite 2340). Heinrich Glaetli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

21. Januar 1954.

Baugenossenschaft «Döltsweg», in Domat/Ems (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1948, Seite 2643). Nachdem das Konkursverfahren am 7. Dezember 1953 als geschlossen erklärt worden ist, wird diese Firma von Amtes wegen gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

20. Januar 1954.

Arnold Hasler, Stein (Aarg.) Import-Export, in Stein (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1943, Seite 1859). Die Firma wurde abgeändert in **Arnold Hasler Gummi- und Gummikorkfabrik Stein (Aargau)** und die Natur des Geschäftes wird neu wie folgt umschrieben: Fabrikation von und Handel mit Gummikork sowie Gummwaren aller Art.

20. Januar 1954. Möbel, Aussteuern.

A. & L. Schifferle, in Döttingen, Handel mit Möbeln und Aussteuern, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1952, Seite 2108). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma wird daher gelöscht.

20. Januar 1954. Strickerei, Spinnerei.

Hochuli & Cie. A.-G., in Safenwil, Betrieb einer mechanischen Strickerei und Spinnerei (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1953, Seite 1730). Die an Johann Strub erteilte Prokura ist erloschen.

20. Januar 1954. Tricotage, Manufakturwaren.

Sara Waldmann-Spiegel, in Ennetbaden, Tricotage und Manufakturwaren (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1939, Seite 592). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1954, Seite 126) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

20. Januar 1954.

DISO Elektro-Apparatebau A. Bertschi & Co. Wettingen, in Wettingen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Januar 1954 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Albert Bertschi, von Dürrenäsch, in Wettingen. Kommanditäre sind: Aldo Oneta, von Bubikon, in Wettingen, mit dem Betrage von Fr. 10 000, und Arnold Hufschmid, von und in Niederwil (Aargau), mit dem Betrage von Fr. 5000. Einzelprokura ist erteilt an Hilde Oneta-Schmid, von Bubikon, in Wettingen. Elektroapparatebau. Etzelstrasse 11.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

15 gennaio 1954. Macelleria, ecc.

E. Carmine, successore Francesco Carmine & Co, in Bellinzona, macelleria, salsamentaria, ecc. (FOSC. del 17 dicembre 1937, N° 295, pagina 2775). Questa ditta individuale viene cancellata per decesso del titolare e per cessione del commercio alla «Ettore Carmine S.A.», in Bellinzona.

15 gennaio 1954. Carni macellate, salumi.

Ettore Carmine S.A., in Bellinzona. Con atto autentico e statuti del 24 dicembre 1953 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la ripresa degli affari della ditta individuale «E. Carmine, successore Francesco Carmine e Co.», in Bellinzona, per il commercio e la vendita di carni macellate e salumi in genere. Il capitale sociale, interamente liberato, è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna. Maria Carmine ved. fu Ettore, Clara Carmine fu Giuseppe e Domenico Noli fu Battista, in Zurigo, in base ad un inventario specificato negli statuti ed ammontante a 50 140 fr. arrotondato in 50 000 fr., hanno apportato macchinario, attrezzi, mobilio, e materiale di macello, laboratorio e negozio nonché impianti. Gli apporti di cui sopra sono stati accettati per la somma di 50 000 fr. dietro consegna agli apportatori di 50 azioni da 1000 fr. ciascuna interamente liberate e meglio: 24 azioni a Maria Carmine; 25 azioni a Clara Carmine e un'azione a Domenico Noli. Le comunicazioni agli azionisti si faranno a mezzo lettera raccomandata in quanto gli azionisti siano noti, altrimenti per avviso nel Foglio ufficiale del cantone Ticino. Le pubblicazioni si faranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente di 2 membri nelle persone delle signore Maria Carmine ved. fu Ettore e Clara Carmine fu Giuseppe, ambedue di Monte Carasso, in Bellinzona. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due membri del consiglio di amministrazione. Recapito: via Codeburgo.

15 gennaio 1954.

Società Svizzera dei fabbricanti di birra - sezione Ticino, in Bellinzona, associazione (FOSC. del 26 febbraio 1951, N° 47, pagina 492). Nel corso delle assemblee generali del 26 settembre 1952 e 26 marzo 1953 vennero modificati gli statuti in diversi punti. La nuova ragione sociale è **Associazione Birrai Ticinesi**. Il diritto alla firma individuale spetta d'ora innanzi solamente al presidente e al segretario. Carlo Born è presidente e Italo Fumagalli, segretario, ambedue già iscritti. Il diritto alla firma di Efreim Beretta è quindi estinto.

Ufficio di Faido

21 gennaio 1954. Cava di granito.

Eredi fu Battista Bernasconi, in Lavorgo di Chiggionna, cava di granito (FOSC. del 26 gennaio 1943, N° 20, pagina 207). Tale società in nome collettivo viene radiata in seguito a dissoluzione ed a cessione di attivo e passivo alla nuova ditta individuale «Bernasconi Battista», in Lavorgo di Chiggionna.

21 gennaio 1954. Cava di granito.

Bernasconi Battista, in Lavorgo di Chiggionna. Titolare è Battista Bernasconi fu Battista, da ed in Lavorgo di Chiggionna. La ditta ha assunto l'attivo ed il passivo della cessata società in nome collettivo: «Eredi fu Battista Bernasconi», in Lavorgo di Chiggionna. Esercizio di una cava di granito.

Ufficio di Lugano

20 gennaio 1954. Alberghi garni.

Super-Garni A.G. (Super-Garni S.A.), in Lugano. Con atto pubblico e statuti del 18 gennaio 1954 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo lo studio e l'organizzazione per la costruzione di alberghi garni; l'amministrazione e l'esercizio di alberghi garni specialmente attrezzati per turisti motorizzati; la partecipazione ad imprese similari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti vengono effettuate per mezzo di lettera raccomandata, in quanto gli azionisti sono conosciuti. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 3 membri, attualmente da 1 solo che è Roberto Spielhofer di Martino, da Eschenbach (Lucerna), in Lugano, con firma individuale. Recapito: via della Posta 1.

21 gennaio 1954. Materiale d'ufficio, ecc.

Daminelli Gianni, Novelto, in Lugano. Titolare è Gianni Daminelli fu Costanzo, di nazionalità italiana, in Lugano. Rappresentanze, commercio in materiale d'ufficio e generi affini. Via Trevano 27.

21 gennaio 1954. Lavorazione del legno.

Società Anonima Fratelli Rimoldi, in Lugano, lavorazione del legno (FOSC. del 3 aprile 1948, N° 77, pagina 933). Con verbale notarile della propria assemblea generale straordinaria del 31 dicembre 1953 la società ha deciso che il consiglio d'amministrazione è ora composto da 1 a 5 membri e che è vincolata dalla firma collettiva di due membri del consiglio d'amministrazione o dalla firma individuale dell'amministratore unico. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza e così pure su punti che non riguardano i terzi. Angelo Rimoldi non è più amministratore delegato e la sua firma come tale è estinta, pur rimanendo presidente del consiglio d'amministrazione. Andreina Brunel, in seguito a divorzio si chiama ora Andreina Rimoldi fu Luigi, ed è nominata vicepresidente. La firma di Saverio Keller, già procuratore, è estinta.

21 gennaio 1954. Bar.

Trentin Aldo, in Castagnola. Titolare è Aldo Trentin di Attilio, da Lugano, in Castagnola. Esercizio del bar Guido. Via Municipio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

20 janvier 1954. Gipserie, peinture.

Robert Arnoldi, à Lavey-Village, commune de Lavey-Morcles. Le chef de la maison est Robert Emile Arnoldi, séparé de biens conventionnellement de Simone Micheline née Bourgeois, de Vollèges (Valais), à Bex. Entreprise de gypserie et peinture.

Bureau d'Echallens

20 janvier 1954. Immeubles.

La Joux S.A., à Echallens (FOSC. du 1^{er} mars 1941, N° 51, page 424). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 29 décembre 1953, la société a modifié ses statuts en conséquence. L'administrateur délégué Constant Besson est radié; ses pouvoirs sont éteints. Est nommé administrateur Charles Besson, de Chapelle sur Moudon, à Echallens. Le conseil d'administration est composé de: François Besson, président (déjà inscrit comme administrateur), et Charles Besson, secrétaire (nouveau).

Bureau de Lausanne

21 janvier 1954. Salon de coiffure.

F. Gysler, à Lausanne. Le chef de la maison est Fernand Gysler, allié Jordan, de Langnau (Berne), à Lausanne. Salon de coiffure pour messieurs. Rue Centrale 6.

21 janvier 1954. Etablissement public, tea-room, glacier.

Melrose Glacier, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 13 juin 1951, page 1434). La procuration conférée à Alfred Baechli est éteinte.

21 janvier 1954.

Fides Union Fiduciaire, succursale à Lausanne (FOSC. du 2 septembre 1952, page 2184), avec siège principal à Zurich, société anonyme. Carl Schulthess ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. Le Dr Eugen Hasler, de Winterthour, à Küsnacht (Zurich), membre du conseil, est nommé président et signe collectivement à deux avec une autre personne autorisée à signer pour l'ensemble de l'établissement.

21 janvier 1954. Salon de coiffure, pédicure.

R. Kellerer, à Lausanne. Le chef de la maison est René Kellerer, allié Bernet, de France, à Lausanne. Salon de coiffure pour dames et messieurs, à l'enseigne «Salon Mousquines». Pédicure. Avenue du Léman 1.

21 janvier 1954.

Blanche Ehninger, Confiserie Vaudoise, à Lausanne (FOSC. du 12 septembre 1949, page 2368). La raison est radiée pour cause de décès de la titulaire.

21 janvier 1954. Produits laitiers, charcuterie, épicerie, etc.

Pache frères, à Lausanne, produits laitiers et charcuterie à l'enseigne: «Laiterie du Plateau», société en nom collectif (FOSC. du 31 mars 1948, page 896). La société exploite un second magasin, rue César-Roux 9, commerce d'épicerie, laiterie, vins et primeurs.

21 janvier 1954. Tabacs, etc.

Francis Duroux, à Lausanne. Le chef de la maison est Francis Duroux, de St-Maurice (Valais), à Lausanne. Commerce de tabacs et cigares. Avenue d'Echallens 38.

21 janvier 1954. Salon de coiffure.

R. Monnard, à Lausanne. Le chef de la maison est Romain Monnard, allié Barbezat, d'Attalens (Fribourg), à Lausanne. Salon de coiffure pour dames et messieurs. Rue du Llon-d'Or 4.

21 janvier 1954.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale à Lausanne (FOSC. du 19 janvier 1954, page 157), avec siège principal à Bâle. Charles Mathier, de Salgesch (Valais) et Lutry, et Georges Wagner, de Reigoldswil (Bâle-Campagne), les deux à Genève, sont nommés fondateurs de pouvoirs de la succursale de Genève. Ils engagent la succursale de Lausanne en signant l'un d'eux collectivement avec un administrateur ou un membre de la direction générale ou avec un directeur ou sous-directeur du siège principal ou avec un directeur ou sous-directeur de la succursale de Genève ou avec un sous-directeur de la succursale de Lausanne.

21 janvier 1954. Immeubles.

S. I. Le Mottey A. Renens, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 10 juillet 1952, page 1747). Le capital est actuellement entièrement libéré par compensation partielle de créances. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 13 janvier 1954, la société a modifié ses statuts en conséquence. Le capital entièrement libéré est de 70 000 fr., divisé en 140 actions au porteur de 500 fr.

21 janvier 1954. Carrelages, revêtements.

Barbey et Cie S.A., à Lausanne, carrelages, revêtements, etc. (FOSC. du 30 octobre 1941, page 2163). Procuration individuelle est conférée à Marcel Godat, des Bois (Berne), à Lausanne.

21 janvier 1954. Vins.

Sivac S.A., à Lausanne, importation de vins, société anonyme (FOSC. du 29 novembre 1948, page 3225). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 8 décembre 1953, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Bureau d'Orbe

21 janvier 1954. Association récréative.
Cercle du Jura, à B a u l m e s, association (FOSC. du 25 mars 1952, N° 71, page 803). Albert Dériaz, président, est démissionnaire; sa signature est radiée. Est actuellement président: Maurice Ravussin, de et à Baulmes (nouveau). L'association est engagée par la signature conjointe du président et du secrétaire.

21 janvier 1954. Racines de gentiane, bois.
Henri Reymond, à V a u l l i o n, racines de gentiane, bois (FOSC. du 3 juin 1952, N° 127, page 1407). Par jugement du 12 janvier 1954, le président du Tribunal du district d'Orbe a déclaré le titulaire en état de faillite.

Bureau de Rolle

19 janvier 1954. Camionnage, expéditions.
Louis Gozel, à R o l l e, camionnage et expéditions (FOSC. du 25 octobre 1922, N° 250, page 2049, et du 23 juin 1934, N° 144, page 1733). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'exploitation (sans reprise d'actif ni de passif) est continuée par la société en nom collectif «L. Gozel & fils», à Rolle, ci-après inscrite.

19 janvier 1954. Camionnage, expéditions.
L. Gozel & fils, à R o l l e. Louis Gozel et son fils Louis-Charles Gozel, les deux d'Arnex sur Orbe, à Rolle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1^{er} janvier 1954 et qui a repris, dès cette date (sans reprise d'actif ni de passif), la continuation de l'entreprise de la maison Louis Gozel, à Rolle, radiée. Camionnage et expéditions.

Bureau d'Yverdon

21 janvier 1954. Immeubles.
Champ Fleury A., S. à r. l., à Yverdon (FOSC. du 5 janvier 1954, page 17). Richard Gian-Ferrari et Carlo Bornand ne font plus partie de la société. La part de Richard Gian-Ferrari de 10 000 fr. et celle de Carlo Bornand de 10 000 fr. également ont été cédées à Albert-René Leresche, de et à Ballaigues, lequel devient ainsi seul associé pour une part de 20 000 fr. Le capital social est donc formé d'une part unique de 20 000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence, selon acte authentique de l'assemblée des associés du 18 janvier 1954. Le gérant est René Leresche prénommé, lequel engage la société par sa signature individuelle. Les pouvoirs du gérant Richard Gian-Ferrari sont éteints. Les bureaux de la société sont actuellement à l'avenue Haldimand 13, chez le notaire Louis Servien.

Wallis — Valais — Vallesse**Bureau de Sion**

18 janvier 1954. Menuiserie, ébénisterie.
Pralong Antoine & Fils, à C h e r m i g n o n, exploitation d'une entreprise de menuiserie-ébénisterie, société en nom collectif (FOSC. du 27 octobre 1949, page 2792). Guy Pralong, de et à Chermignon, est entré comme associé dans la société, dès le 1^{er} janvier 1954. La société est engagée par la signature individuelle de Antoine et Léonce Pralong.

18 janvier 1954.
Société Coopérative de Consommation «Concordia» de Vétroz et Environs, à V é t r o z (FOSC. du 7 mars 1949, N° 31, page 370). En assemblée générale du 22 février 1953, la société a nommé Joseph Germainier, jusqu'ici vice-président, président, en remplacement de Flavien Vergères, président, dont la signature est radiée. Jean Rard est nommé vice-président et Marc Genetti, secrétaire, en remplacement de François Udry, secrétaire, décédé; tous de et à Vétroz. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

19 janvier 1954.
Haute-Rive S.A. immobilière, à S i o n. Suivant acte authentique et statuts du 12 janvier 1954, il existe, sous cette raison sociale, une société anonyme, qui a pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles, ainsi que toutes transactions immobilières. Le capital social est de 155 000 fr., divisé en 155 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libéré. La société reprend de la maison Deslarzes et Vernay S.A., à Sion, au prix de 225 000 fr., les immeubles suivants sur Sion: N° 584, folio 9, Pratiferi, parcelle de 204 m² N° 585, folio 9, Pratiferi, parcelle de 2024 m² (habitation, dépôts, entrepôts, poulaillers et places). Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Elle est engagée par la signature du président ou du vice-président, signant collectivement avec le secrétaire. Le conseil d'administration est composé actuellement de Joseph Andenmatten, de Eisten (Valais), président; Pierre Liebhauser, de Ennetbaden (Argovie), vice-président, René Comina, de Nax (Valais), secrétaire; Jean Bühlmann fils, de Schangnau (Berne), membre; Henri Follonier, fils d'Antoine, d'Evolène, membre; tous à Sion. Domicile: avenue du Midi, bâtiment de l'Elysée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Société Immobilière «La Tour de Rive», Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale du 21 janvier 1954 a décidé de réduire le capital social de 300 000 fr. à 50 000 fr. par remboursement de 250 actions de 1000 fr. chacune, nominal. Conformément aux dispositions de l'art. 733 C.O. les créanciers de la société sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la 3^e publication, il pourront produire leurs créances à l'Etude de M^e Louis Pictet, notaire, à Genève, rue de la Croix-d'Or 12, et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Genève, le 22 janvier 1954.

Le conseil d'administration.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**Verordnung des Bundesgerichtes**

über Ergänzung und teilweise Aenderung der Verordnung betreffend die Eintragung der Eigentumsvorbehalte

(Vom 23. Dezember 1953)

Das Schweizerische Bundesgericht, gestützt auf Artikel 715 des schweizerischen Zivilgesetzbuches vom 10. Dezember 1907, in Anwendung von Artikel 15 des Bundesgesetzes vom 11. April 1889 über Schuldbetreibung und Konkurs, v e r o r d n e t :

I.

Die Artikel 4, 4bis, 15 und 16 der Verordnung vom 19. Dezember 1910/23. Dezember 1932 betreffend die Eintragung der Eigentumsvorbehalte werden aufgehoben und durch folgende Vorschriften ersetzt:

«Art. 4. Die Eintragung kann von beiden Parteien gemeinsam oder von einer derselben, mündlich oder schriftlich, nachgesucht werden.

Ueber mündliche Anmeldungen ist ein Protokoll aufzunehmen. Die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer stellt dafür ein obligatorisches Formular auf.

Schriftliche Anmeldungen müssen gleichfalls alle für die Eintragung erforderlichen Angaben enthalten. Es kann hierzu das in Absatz 2 erwähnte Formular verwendet werden.

Eine einseitige Anmeldung ist nur zu berücksichtigen, wenn gleichzeitig das schriftliche Einverständnis der andern Partei, und zwar in allen für die Eintragung wesentlichen Punkten, beigebracht wird. Diese Erklärung (Kaufvertrag usw.) ist im Original oder in beglaubigter Wiedergabe zu den Akten des Amtes einzureichen.

Bei Wohnsitzwechsel eines Erwerbers, an dessen früherem Wohnorte der Eigentumsvorbehalt bereits eingetragen ist, genügt als Ausweis für die nach Artikel 3 nachgesuchte neue Eintragung ein beglaubigter Auszug aus dem Register des früheren Wohnortes. Die dort aufbewahrten Aktenstücke (Art. 15) sind vom Registeramt des neuen Wohnortes auf Kosten des Anmeldenden einzuverlangen.

Art. 4bis. Eine Abtretung der Forderung ist auf Gesuch des Veräusserers oder des Zessionars bei oder nach der Eintragung des Eigentumsvorbehaltes im Register zu vermerken. Die Abtretungsurkunde ist im Original oder in beglaubigter Wiedergabe zu den Akten des Amtes einzureichen.

Wer die Forderung bei einer Zwangsversteigerung erworben hat, kann dies gleichfalls im Register vermerken lassen, gestützt auf eine im Original oder in beglaubigter Wiedergabe einzureichende Bescheinigung des Steigerungsamtes.

Der Vermerk geschieht in der dafür bestimmten Rubrik, unter Angabe des Datums der Abtretung oder Zwangsversteigerung. Er ist zu datieren und vom Betreibungsbeamten zu unterzeichnen.

Gleichzeitig ist die Abtretung oder Zwangsversteigerung im Anmeldeprotokoll oder in der schriftlichen Anmeldung (Art. 4) zu vermerken.

Art. 15. Das Betreibungsamt hat die in den Artikeln 2, 4, 4bis, 5, 7, lit. f, 10 und 12 erwähnten Aktenstücke und Ausweise mit der Ordnungsnummer der Eintragung zu versehen und aufzubewahren.

Die den Parteien oder Dritten gehörenden Urkunden (Verträge usw.) sind nach Löschung der Eintragung dem Einleger zurückzugeben.

Im übrigen gilt Artikel 4, Absatz 2, der Verordnung vom 11. März 1938 über die Aufbewahrung der Betreibungs- und Konkursakten.

Art. 16. Ausser dem Hauptregister ist zur Erleichterung der Nachschaltungen ein alphabetisches Personenregister anzulegen und unmittelbar nach jeder Eintragung nachzuführen. Darin sind die Erwerber je mit der Ordnungsnummer der Eintragung zu verzeichnen.»

II.

Die Artikel 7 und 13 der Verordnung werden ergänzt wie folgt:

«Art. 7, lit. e. Name, Beruf und Wohnort des Veräusserers sowie gegebenenfalls des Zessionars oder Ersteigerers der Forderung.

Art. 13, Abs. 2 (neu). Sie erfolgt auch im Anmeldeprotokoll oder in der schriftlichen Anmeldung (Art. 4).»

III.

Die Verordnung wird ferner ergänzt durch einen neuen Artikel 16bis, lautend:

«Art. 16bis. Das Kartensystem ist für das Personenregister allgemein zulässig, für das Hauptregister dagegen nur mit Bewilligung der obern kantonalen Aufsichtsbehörde.

Für die Hauptregisterkarte ist das von der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer aufzustellende obligatorische Formular zu verwenden.

Im übrigen gilt sinngemäss der Abschnitt II des Kreisschreibens Nr. 31 vom 12. Juli 1919/31. März 1953 über die Führung des Betreibungsregisters in Kartenform. Zu beachten sind ausser den allgemeinen Bestimmungen namentlich Ziff. 1 (in Verbindung mit Art. 4 der dort angeführten Verordnung) und die Ziffern 3, 4, 8 und 9.

Werden die Karten des Hauptregisters nach den Ordnungsnummern der Eintragungen eingereiht, so können für das Personenregister Durchschläge dieser Karten verwendet werden.

Wird das Hauptregister nach den Namen der Erwerber angeordnet, so dient es zugleich als Personenregister. Zur Erleichterung der Kontrolle sind in diesem Falle Durchschläge der Hauptregisterkarten oder die Anmeldeprotokolle und die schriftlichen Anmeldungen (Art. 4) in fortlaufender Nummernfolge einzureichen.»

IV.

Diese Verordnung tritt am 1. April 1954 in Kraft.

Ordonnance du Tribunal fédéral

complétant et modifiant partiellement l'ordonnance concernant l'inscription des pactes de réserve de propriété

(Du 23 décembre 1953)

Le Tribunal fédéral, se fondant sur l'article 715 du code civil suisse du 10 décembre 1907; en application de l'article 15 de la loi fédérale du 11 avril 1889 sur la poursuite pour dettes et la faillite, d e c r è t e ce qui suit:

I.

Les articles 4, 4bis, 15 et 16 de l'ordonnance du 19 décembre 1910/23 décembre 1932 concernant l'inscription des pactes de réserve de propriété sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes:

«Art. 4. L'inscription peut être requise, oralement ou par écrit, par une des parties ou par les deux conjointement.

Si la réquisition est orale, il en sera dressé procès-verbal. La chambre des poursuites et des faillites établira à cet effet une formule obligatoire.

Les réquisitions par écrit doivent contenir également toutes les indications nécessaires à l'inscription. On pourra utiliser pour cela la formule mentionnée à l'alinéa 2.

Une réquisition unilatérale ne sera prise en considération que si elle est accompagnée d'une déclaration de l'autre partie constatant son accord sur toutes les données nécessaires pour procéder à l'inscription. Cette déclaration (contrat de vente, etc.) sera conservée dans les archives de l'office en original ou en copie certifiée conforme.

Lorsque après l'inscription de la réserve de propriété l'acquéreur change de domicile, un extrait certifié conforme du registre de l'ancien domicile suffira pour justifier la nouvelle inscription prévue par l'article 3. L'office du nouveau domicile réclamera à l'office de l'ancien domicile les pièces qui étaient jusqu'alors conservées par ce dernier (art. 15). L'envoi se fera aux frais de la partie qui a requis l'inscription.

Art. 4bis. Une cession de la créance sera, à la demande du cédant ou du cessionnaire, annotée au registre lors de l'inscription ou ultérieurement. L'acte de cession, en original ou en copie certifiée conforme, sera joint aux pièces conservées par l'office.

Celui qui a acquis la créance par suite d'une vente aux enchères peut également faire annoter la chose dans le registre sur la base d'une attestation de l'office chargé de la vente. Cette attestation sera produite en original ou en copie certifiée conforme.

L'annotation sera faite sous la rubrique prévue à cet effet, avec l'indication de la date de la cession ou de la vente aux enchères. Elle sera datée et signée par le préposé à l'office.

La cession ou la vente aux enchères sera en même temps annotée dans le procès-verbal de la réquisition ou sur la réquisition écrite (art. 4).

Art. 15. L'office doit munir les documents et pièces justificatives visés aux articles 2, 4, 4bis, 5, 7, lettre f, 10 et 12 du numéro de l'inscription et en assurer la conservation.

Les documents qui appartiennent aux parties ou à des tiers (contrats, etc.) seront, lors de la radiation de l'inscription, restitués à celui qui les a produits.

Est applicable au surplus l'article 4, alinéa 2, de l'ordonnance du 14 mars 1938 sur la conservation des pièces relatives aux poursuites et aux faillites.

Art. 16. Pour faciliter les recherches, l'office tiendra, en plus du registre principal, un répertoire alphabétique des personnes qu'il mettra à jour au fur et à mesure des inscriptions. On y indiquera le nom des acquéreurs avec le numéro de l'inscription.»

II.

Les articles 7 et 13 de l'ordonnance sont complétés comme il suit:

«Art. 7, lit. c. Le nom, la profession et le domicile de l'aliénateur et, le cas échéant, du cessionnaire ou de l'adjudicataire de la créance.

Art. 13, al. 2 (nouveau). La radiation est également opérée dans le registre des réquisitions ou dans la réquisition écrite (art. 4).»

III.

L'ordonnance est en outre complétée par un nouvel article 16bis ainsi conçu:

«Art. 16bis. Le registre des personnes peut être remplacé par un fichier. Le registre principal ne sera remplacé par un fichier qu'avec l'autorisation de l'autorité de surveillance cantonale supérieure.

La chambre des poursuites et des faillites établira une formule obligatoire pour les fiches du registre principal.

Au surplus, les dispositions de la section II de la circulaire N° 31 du 12 juillet 1949/31 mars 1953 sur la tenue du fichier remplaçant le registre des poursuites sont applicables par analogie. Outre les dispositions générales, seront notamment appliquées celles du chiffre 1 (en liaison avec l'article 4 de l'ordonnance mentionnée sous ce chiffre) et celles des chiffres 3, 4, 8 et 9.

Si les fiches du registre principal sont rangées suivant la numération adoptée pour les inscriptions, des doubles de ces fiches peuvent être utilisés pour le registre des personnes.

Si le registre principal est tenu dans l'ordre alphabétique des noms des acquéreurs, il sert en même temps de registre des personnes. En ce cas, pour faciliter les vérifications, les doubles des fiches du registre principal ou les procès-verbaux des réquisitions et les réquisitions écrites (art. 4) sont classés suivant une numérotation continue.»

IV.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} avril 1954.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 23. I. 54.

Aktiven — Actif	Veränderungen Changements	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or	6 084 650 401.75	— 756 641.75
Devisen — Disponibilités à l'étranger	529 751 798.56	— 66 753.98
deckungsfähige — pouvant servir de ouverture andere — autres	66 753.98	+ 5 527 510.10
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse Wechsel — Effets de change	202 598 573.08	—
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions	3 000 000. —	+ 18 072 608.96
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours andere Lombardv. — autres avances sur nant. Wertschriften — Titres	15 981 841.39	— 2 324 869.30
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	95 687 157.45	+ 10 000. —
	10 157 119.51	+ 4 894 259.97
	19 907 804.05	— 1 610 794.55
Zusammen — Total	6 901 701 249.17	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — Fonds propres	46 000 000. —	—
Notenumlauf — Billets en circulation	4 825 205 805. —	— 60 111 030. —
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à due Sonstige Passiven — Autres postes du passif	1 874 509 072.15	+ 73 743 617.23
	155 986 372.02	+ 390 966.26
Zusammen — Total	6 901 701 249.17	

Diskontsatz 1 1/2 % seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2 % seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 1 1/2 % dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 2 1/2 % dep. le 26 nov. 1936

20 26 1 54

Accord commercial et accord de paiement avec la République fédérale d'Allemagne

Les textes publiés dans les N°s 269 et 280 de la FOSE, des 18 novembre et 1^{er} décembre 1953 (communiqués, accord commercial avec annexes A à D, accord de paiement avec échange de notes, protocole concernant le transfert de paiements pour prestations de services et protocole sur le transfert des paiements réciproques des usines hydroélectriques frontalières du Rhin) ont été réunis en un tirage à part.

Prix: 50 centimes l'exemplaire.

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédação: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Nous avons le pénible devoir de faire part du décès survenu à Neuchâtel le 25 janvier 1954, de

Monsieur

Hermann Haefliger

Vice-président de notre Conseil d'administration

Nous perdons en lui un conseiller dont l'expérience et les avis ont été précieux à notre Société et un ami dont nous conserverons le souvenir.

Le Conseil d'administration
et la direction d'Unichar S. A. Bâle.

Le Conseil d'administration, la direction et le personnel de la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie ont le profond chagrin de faire part du décès de

Monsieur

Hermann Haefliger

Fondateur et président de la Chambre

survenu dans sa 73^e année.

La Chambre, qu'il présida dès 1934, gardera de lui un souvenir reconnaissant.

Les obsèques auront lieu à Neuchâtel, mercredi 27 janvier 1954. Culte à 14 heures 15 à la Collégiale.

UMA AG., CHUR**Einladung zu einer ordentlichen Generalversammlung**

auf 5. Februar 1954, um 12.15 Uhr, in Chur, Kornplatz 10.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Dezember 1953.
2. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates auf Liquidation der Gesellschaft.

Zutrittskarten sind gegen Vorlage der Aktien oder gegen Bankausweis am Sitze der Gesellschaft, Quaderstrasse 15, in Chur, bis spätestens 4. Februar 1954 zu beziehen.

Der Bericht des Verwaltungsrates, gemäss Ziffer 2 hier vor, liegt ab heute den Aktionären zur Einsichtnahme im Domizil der Gesellschaft auf.

Für den Fall, dass die Generalversammlung vom 5. Februar 1954 nicht beschlussfähig sein sollte, wird heute schon zu einer zweiten

ausserordentlichen Generalversammlung

auf 13. Februar 1954, um 12.15 Uhr, in Chur, Kornplatz 10, eingeladen. Die Traktanden bleiben dieselben.

Chur, den 26. Januar 1954.

Der Verwaltungsrat.

AUBRIA S.A., Lausanne

Le contrôleur des comptes de la société, agissant en application de l'article 699 C.O., convoque les actionnaires en

assemblée générale ordinaire

pour le 8 février 1954, à 11 heures, en l'étude du notaire Fernand Zumstein, Grand-Chêne 8, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès ce jour au siège social, avenue du Théâtre 8, à Lausanne (Banque Galland & Cie S.A.).

Le contrôleur des comptes:

A. Weber.

Das INKASSO

Ihrer Forderungen in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch eine fachkundige, seriöse Bedienung

Der DISKONT

Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital

Inkasso- u. Diskontbank

W. Haerry & Co. AG., Reinach (AG)

ROYAL

Der Welt größte Fabrik für Schreibmaschinen - PORTABLE, STANDARD und ELECTRIC

Schnelligkeitsregulierung und Anschlagkontrolle = völlige Anpassung an individuellen Schreibrhythmus!



Denken Sie daran, wenn Sie eine neue Maschine kaufen!

ROBERT GUBLER ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 93

Handels- und Zahlungsabkommen mit der Bundesrepublik Deutschland

Die in den Nrn. 269 und 279 des SHAB vom 18. und 30. November 1953 veröffentlichten Texte (Mittellungen, Handelsabkommen mit Anlagen A bis D, Zahlungsabkommen mit Briefwechsel, Protokoll betr. den Transfer von Zahlungen für Dienstleistungen und Protokoll über den Transfer der gegenseitigen Zahlungen der Grenzkraftwerke am Rhein) sind in einem Separatabzug zusammengefasst worden.

Preis: 50 Rappen pro Exemplar.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

**Darlehen**

bis

5000 Fr.

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg

Wir haben von Bankumbauten günstig abzugeben: einige

Safes-Panzerschranke

sowie einige Kassenschranke, Normalkonstruktion.

BAUER AG., ZÜRICH 6/35
Kassenschrankfabrik
Telephon 28 40 03

Le Juge-instructeur du district de Sion

vu la requête déposée par M^{re} H. Dallèves, à Sion, au nom de Louis Gasparini, à Sierre, par laquelle il demande le bénéfice d'inventaire dans la succession de Gasparini Artbur, commerçant, décédé à Sion le 17 janvier 1954;

invite les créanciers et débiteurs de cette succession, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, à produire leurs créances et à déclarer leurs dettes au Greffe du Tribunal de Sion, tenu par M. L. de Riedmatten, à Sion, dans un délai expirant le 1^{er} mars 1954.

Les créanciers qui ne produiront pas dans ce délai ne figureront pas à l'inventaire (art. 590 C.C.S.).

Sion, le 19 janvier 1954. (sg. Louis Allet).

Banque Populaire de Sierre

Nous dénonçons pour la conversion ou le remboursement pour le terme le plus proche, nos dépôts à terme et nos obligations d'un taux supérieur à 3 1/4%.

L'intérêt cessera de courir dès l'échéance. Les conversions se feront au meilleur taux du jour.

Jusqu'à nouvel avis, nous émettons des obligations à 3-5 et 8 ans au taux de 3%.

La direction.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froehche
Zürich 26. Tel. (051) 32 71 64



Ideal im Stadtverkehr!

Unermüdlicher, folgsamer kleiner Kamerad der eiligen Fahrer und glücklichen Paare, feiert der „500“ dieses Jahr seine 18 Jahre.

Allzeit bereit, freut sich sein Topo-Herz, sobald Sie ihn besteigen und enthebt Sie aller Parksorgen, denn, stolzbewusst, kennt er seine Macht! Auf diesen kleinen Platz werd' ich mich stellen... Und er ist froh, dass er noch lange, lange Ihr sparsamer Reisebegleiter, auch auf weiten Strecken, sein darf.

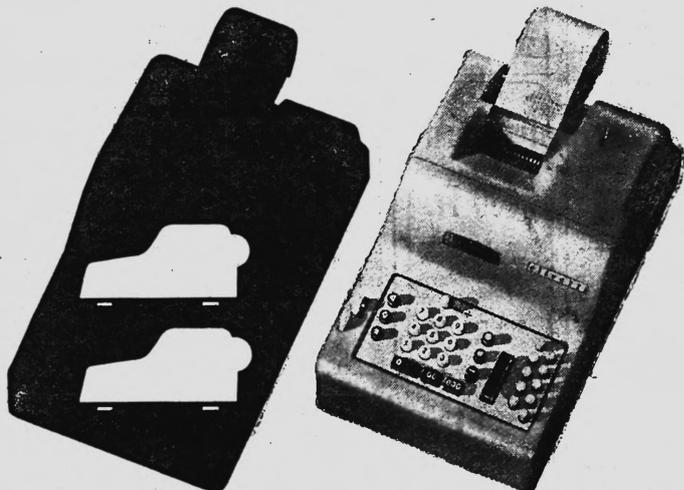
FIAT 500**5450.-**inkl. Heizung und Defroster
Kredit auf Wunsch

SACAF, route de Lyon 108, GENÈVE

Vertreter und Untervertreter in allen Städten und grösseren Ortschaften.

Die grössten Industriefabriken Europas für Büromaschinen

olivetti



Zum ersten Mal ist hier eine Rechenmaschine konstruiert worden, die alle vier Rechenoperationen auf rationellste Art in kürzester Zeit schriftlich durchführt. Sie vereint die Eigenschaften von zwei hochwertigen Maschinen, denn sie addiert und subtrahiert nicht nur, sondern sie bewältigt auch spielend Multiplikationen und Divisionen. Multiplikation und Division erfolgen automatisch, wobei die Multiplikation automatisch abgekürzt und durch eine gesonderte Multiplikationstastatur bedient wird. Die Elemente aller Rechenoperationen erscheinen auf dem Papierstreifen, sodass sie leicht überprüft werden können.

Divisumma

Fr. 2.350.-

Olivetti-Generalvertretung C. W. Schnyder AG., Zürich

Hardturmstrasse 169, Tel. (051) 421247

Agenturen in: Altdorf, Basel, Bellinzona, Bern, Chur, Davos, Genf, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lugano, Luzern, Reinach, St. Gallen, Zürich



Kindergärtnerinnen-Seminar
«Sonnegg» Ebnat-Kappel (Toggenburg)
Kursbeginn: 26. April 1954
Säuglings- u. Kleinkinder-Pflegekurse
Dauer 5 Monate. Kursbeginn 26. April
Eigens Stellensmittlung. — Prospekte durch die
Direktion: A. KUNZ-STÄUBER. Tel. (074) 72838

Nous avons le douloureux devoir de vous faire part du décès de

Monsieur

Hermann Haefliger

Président du Conseil d'administration de Charfrance S. A.

Notre cher disparu a présidé aux destinées de notre société depuis sa fondation et a consacré le meilleur de ses forces à son développement, s'assurant ainsi des mérites inoubliables.

Avec le décès de Monsieur Hermann Haefliger, nous perdons non seulement un président dont l'éminente personnalité jouissait de la considération générale, mais aussi un véritable ami et un administrateur unanimement apprécié pour sa valeur, son exemplaire sens du devoir et pour sa conscience des responsabilités. Nous lui garderons une reconnaissance infinie pour les services qu'il a rendus à notre société et conserverons de lui un souvenir ineffaçable.

Genève, le 25 janvier 1954.

Le Conseil d'administration et la direction de Charfrance S. A.

Culte à la Collégiale de Neuchâtel, mercredi 27 janvier 1954, à 14 heures 15.

SOCIETE ANONYME
FIDUCIAIRE RAVIER

expert comptable diplomé

Bulle Fribourg Payerne

Für Artikel aus

Plexiglas

die Spezialfirma



Zürich 56
Tel. 051 464991
Wehntalerstr. 298

**Conventionsfreie Frachten
ab Uebersee und England**

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich Genf

Precisa

Bilanz! Inventur!

Mit einer Precisa geht es viel besser!

Mit PRECISA, der schweizerischen Addier-Rechenmaschine, erledigen Sie Ihre Rechenarbeiten in der Hälfte der bis jetzt verwendeten Zeit, dazu einfacher, leichter und mit absoluter Sicherheit.

Modelle ab Fr. 715.-

Verkauf Miete Tausch

Precisa
Schweizer Qualität



Generalvertrieb:

ERNST JOST AG

Sihlstr. 1 Zürich 1 Tel. (051) 2723 10

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Art. 398, Abs. 1 und 3, ZGB

Zur Feststellung des Vermögensbestandes des unter Beiratschaft gestellten

Richard Albert Bammert-Hunziker

Maler- und Gipsermeister, von St. Gallen und Tuggen (Schwyz), wohnhaft Gallusstrasse 34, St. Gallen, ist gemäss Art. 398, Abs. 1, und 3, ZGB, durch den Regierungsrat des Kantons St. Gallen das öffentliche Inventar bewilligt worden.

Es werden deshalb sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen, beziehungsweise Schulden bis zum 22. Februar 1954 dem Waisenamt St. Gallen anzumelden.

Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte zu verlieren. Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden. (Art. 582 ZGB.)

St. Gallen, den 20. Januar 1954.

Bezirksamt St. Gallen.

Démonstrations

Rotaprint

à Genève

mercredi et jeudi, les 27 et 28 janvier 1954,
de 9 à 19 heures

au petit salon du Théâtre de la Cour St-Pierre

Vous devez voir au travail la machine de bureau idéale, parce que

ROTAPRINT livre des imprimés parfaits.

ROTAPRINT est très simple à manier et ne demande aucune connaissance spéciale.

ROTAPRINT correspond aussi dans ses formes extérieures aux exigences des machines de bureau modernes.

ROTAPRINT dispose d'un service au client très bien organisé.

ROTAPRINT est devenu l'aide indispensable de toutes les industries importantes de Suisse et de l'étranger.

Représentation générale pour la Suisse:

GUHL & SCHEIBLER AG.
BASEL, Elisabethenstr. 22 Tel. (061) 22 89 00

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!